

# 大漢公報

## The Chinese Times

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays  
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited  
"Second class mail registration number 0009"

1 East Pender Street Vancouver, B. C. Canada V6A 1S9 Phone: (604) 685-8941  
Friday Aug. 11 1973 (Vol. 39 No. 283) Page 1

### 護理成問題癥結省府考慮干涉

## 雲市中央醫院 病人暴斃離奇

【雲訊】據省報最近報導，雲市中央醫院最近連出三宗病人命案，一件是匈牙利作家司機在七月十八日用利刀在病房自殺流血身亡；一件是一個並無護理人員照料而人浴之病人溺死於浴缸之中；第三件是一個癌症病人病榻失火而致燒死。三件命案，均不無門該院缺乏足夠護理有關。

雲市醫院官格連麥當奴昨星期四說：由於預算短絀人手不足，關於該院命案之驗屍詢問，要排到九月份方可舉行。

格連麥當奴省府衛生廳長麥奇倫及中央醫院各醫生，他說：不知麥奇倫廳長何以不「好」好親臨中央醫院實地調查情形改善該院對病人之照料，而該院各醫生何以不見講話？又說：該院改善該院之醫療護理，好好照料病人。別叫病人變成死屍後方送來驗屍房，叫驗屍官做驗屍報告，社會才知醫院內幕。

【雲訊】據省報記者史氏今晨報導：雲市中央醫院缺乏足夠護士已影響病人安全。茲舉一例為證。

卅九歲匈牙利裔男子標喇高，係一貨車司機兼作家，因患嚴重之多種體素硬化症住入雲市中央醫院。七月十八日上午一時尚有講有笑，兩點鐘後即已發現他用利刀自割腹流血致死。他並無遺書，但在他日常之寫作中，敘述其患病住院掙扎之事甚詳。其遺孀之後後一章原稿竟有遺失，有被撕去痕跡。喇高並無家屬在加。其友人說：喇高一病室共有四人，他自殺之事竟無一人得知，亦無護士醫生急救，竟任他在牀上流血死亡。豈能諱稱並非院方疏於防護？

【雲市加新電】對於雲市中央醫院行政當局與護理部門之爭爭越來越來，該院醫生認為護士日來紛紛辭職之情勢十分嚴重不容坐視。

該院醫務委員會主席賈士醫生與內科主任史超活醫生兩氏證實全院各部門醫生之代表已決定進行緊急調查護士紛紛辭職所引起之護理不便問題。

### 前保守黨全加領袖 史丹菲第三次結婚

【大華加新電】六十四歲之前任保守黨全加領袖史丹菲昨日在多倫多第三次結婚，新娘是多市一位前任歷史教師奧斯汀女士。

史丹菲之第一任太太戴絲在一九五四年車禍逝世，第二任太太瑪利於去年十月因肺病逝世，史丹菲有四位成年子女，均係第一任太太所出。

史丹菲昨日娶得之第三任太太年齡不詳（按：電報稱四十餘歲）係一離婚婦人，有兩個成年兒子。她曾任保守黨多倫多區區議會主席，一九七四年曾參加助選及陪侍史丹菲第二任太太瑪利之助手。

此件閃電婚十分保密，據史氏之弟福在哈里斯市說，連家族亦不知道兩人相戀結婚，直至昨日方知。

史丹菲表示將定居於渥太華，但下屆大選無意出馬競選，曾三度大選敗於自由黨，因而辭去黨領袖職務。

### 加國金牌直線上升 現已增至三十六面

【點聞加新電】加拿大在英聯邦運動會所得金牌又增加六面，共為三十六面，銀牌增至廿一面，銅牌增至廿五面。澳洲仍居次，計為十九、廿四。

【點聞加新電】加拿大在英聯邦運動會所得金牌又增加六面，共為三十六面，銀牌增至廿一面，銅牌增至廿五面。澳洲仍居次，計為十九、廿四。

### 巴士加價減少路線 正式改革計劃尚須數日方公佈

【雲訊】據太陽報昨晚報導：卑詩水電公司日前宣佈九月五日起提高巴士票價，從三毛五增至五毛，據稱是為了彌補虧蝕及改善巴士服務。現在却又宣佈將於八月十八日起削減巴士若干主要路線，據稱亦係為了改善巴士服務。

該公司發言人艾特頓承認該公司有計劃削減六條郊區巴士路線，水電公司之司機實不客氣偷工減料。

據悉將被削減班次之郊區巴士如：▲林林市區內，原係每半小時一班之巴士，削減為夜間及星期日只開每小時一班車。

▲曲背林市（按：不同於林林市）市之非沙木廠區巴士，祇保留開往二埠哥倫比亞街路線巴士及開往林林市路線巴士，且改為每小時一班車。在羅羅市聖約翰醫院一帶，原有開往雲市羅羅購物中心及東行往林林市之巴士，均予取消。

▲雲市，本那比與二埠之西南濱海道，越過新架橋到機場之巴士，原為每半小時一班車，將改為晚間及星期日每小時一班車。

▲在素里市現供市民購物之市內巴士，將全部取消。

### 東越戰昨已見緩和

【曼谷路透電】外交界人士昨日稱：六、七月曾發生嚴重衝突之東越邊境戰爭，過去一週已見緩和。雙方均揚言獲勝。

但外交界人士稱：較弱之東軍過去兩月曾在兵員與裝備上遭到嚴重損失。目前的沉寂可能是由於政治、軍事或氣候因素，但曼谷評論員推測說，其原因可能與中越兩國外長級談判之展開有關云。

### 買收瓶無業酒買收 低減見稍磅每價售啡咖

【多倫多加新電】咖啡售價有窄降，因為產地之未製煉咖啡豆價錢已經稍低。全加最大之咖啡商一般食品公司，因此宣佈咖啡豆批發售價每磅減少一毛，即沖咖啡粉每磅減收三仙半。

批發減價之後，零售咖啡亦略降，平均從每磅三元五毛九減至三元四毛五。

### 巴士墜湖溺屍安葬 全市送殯省督致哀

【古堡石市加新電】古堡省石棉市四十一名巴士墜湖溺屍之殘疾人士，只有廿六具屍體撈到，昨日下午舉行下葬典禮，石棉市九千勞工市民罷工罷市，全部送殯，古堡省各政黨代表及省督亦參加致哀。

美國資本之石棉礦場發言人堪堪却說：「世界最大之石棉礦場不停工一天來准許礦工送殯，他說停工一天將使公司損失太大云。該廠係廿四小時開工。」

### 獅門橋大修將禁行 欠水沖廁商場被封

【雲市加新電】連結雲市與西雲之跨海大鐵橋「獅門橋」將於八月廿日起大修及拓寬車道，將需時四星期，耗資三千二百萬元。大修期間，將於每星期六時關閉禁止通車，以便修繕。其餘時間亦改為有限制之通行。

【雲訊】雲市「星列治購物中心」面臨被市府衛生局封閉命運，因該處商場無法供應四十三家商店及餐館足用之水以沖洗廁所及洗盤碗洗地。衛生局曾一再限令業主改善，均無結果，乃發出警告。

### 美限輸入中國木夾

【雲訊】此間太陽報前晚報導，美國國際貿易管理委員會已投票通過限制中國出產之木質晒杉夾輸入美國，因美國緬州與維蒙州之木質晒杉夾製造商投訴說已被中國波蘭及羅馬尼亞產品大量湧到所打擊。

### 蘇抨擊美破壞和會

【莫斯科美聯社電】蘇聯昨日指責美國正力謀阻撓舉行日內瓦和平會議，並加劇中東緊張，因美國將於下月與埃及及以色列舉行高峯會議。蘇方在塔斯社社論中說：美國之目的在加強其在中東之地位，依傍以色列及阿拉伯反動力量。

### 蘇押擊美破壞和會

【莫斯科美聯社電】蘇聯昨日指責美國正力謀阻撓舉行日內瓦和平會議，並加劇中東緊張，因美國將於下月與埃及及以色列舉行高峯會議。蘇方在塔斯社社論中說：美國之目的在加強其在中東之地位，依傍以色列及阿拉伯反動力量。

### 山東掘出古代城市

【東京美聯社電】新華社稱：中國考古學家在山東曲阜發掘了一個三千年前的城市，發現一些宮殿遺址及約十五呎厚的城牆，曲阜是魯國首都，該城有十一門，八條大街，周圍約十一公里。

### 女船王突飛往倫敦 希報謂已決定離婚

【倫敦路透電】希臘女船王克麗司打那昨晨飛往倫敦機場，同行者有三人，接近女船王之人士曾謂：她對她與蘇聯人卡烏夫夫的婚姻已有倦意，他她是在本月一日結婚。四日後，女船王突自莫斯科飛往雅典，未實行其與夫婿往西北利亞亞蜜月之計劃，據女船王之親屬稱：女船王要到倫敦及蒙地卡羅羅羅羅業務後方返回雅典云。

### 中日和約達成協議

【北京路透電】日本外交界人士稱：中日官員今日已達成關於和平友好條約之協議，俟日本完成法律程序後，條約即可簽署。他們說，條約全文已經確定，在日本方面，將須由國會通過，至於是否還有其他法律程序，他們無法斷言。

### 抵加考察農場管理 中國農林部代表團

【渥太華加新電】一個中國高級代表團昨日抵達加拿大，將對加國農業展開為期一個月之考察。該團由中國農林部副部長趙范（譯音）率領，團員九名，均為農林部高級官員，他們將考察加國的農業實踐，尤其是農場管理。

加國聯邦農業部長韋爾說：該團將參觀加國的獨立農場管理如何將土地、勞工及資本結合為有效率及有利可圖的糧食生產單位。除考察農場及牧場外，該團將參觀加國農業部各研究站及若干農業商行。

### 中利聯合公報昨不見提台灣

【北京消息】此間外交界人士指出，中國與利比亞昨日建交之聯合公報未提及台灣，這一點是與中國過去之習慣大不相同，因中國過去與任何一國建交時，總是堅持該國先與台灣斷絕一切關係。目前利比亞仍在台設有大使館，故在技術上言，利比亞是承認兩個中國，在外交界人士對此大惑不解。利比亞是否將關閉該館，尚不得知。但美國人士稱：人們不應認為該公報不提台灣一節對美中關係正常化前途即含有極大意義。

### 地基為湖澎索想妄蘇

【特訊】最近南韓通月在北韓舉行的討論會上，從美國到蘇聯傳出，蘇聯已與台北台北的丘宏達希望與蘇聯站在一起對付中國的言論即是一例。

莫斯利科是以中美建交為它的海軍加油基地。

有一篇以「唐室之興，借兵突厥」為題的東西，主張小蔣「不妨通權達變，改抗俄為聯俄，則蘇聯監視於北，越南窺伺於南，台灣反攻於東，使中共面臨敵敵」的謬論又是另一例。

蘇聯目前正在喚起「亞洲古巴」為其火中取栗。傳越南的金蘭灣、觀港已由莫斯利科使用。詳情如何，雖尚未悉，但蘇聯黑手正在亞洲加強活動，那是不可否認的事實。

不久前，蘇聯海軍曾故意在台灣菲律賓之間的海域進行演習，目的何在，不解也可自明。因此，中國領導人曾一再警告台北，如果走上勾結蘇聯與俄人為敵之一途，那只能是加速自己的滅亡。

### 賣國謬論藕斷絲連 傳美與北韓試接觸

【漢城法新電】南韓報刊的華盛頓消息引用美國東亞事務助理國務卿霍布魯克的話說，最近，美國與北韓秘密接觸了五次。

霍布魯克在會晤美國韓國僑民協會代表時，透露了美國與北韓接觸的消息。

還不知道美國與北韓官員會晤的級別或地點。

### 大馬烟可助治癌

【雲市加新電】有一說，姑蘇存疑，有些病人說印度大馬烟乃是用來作為輔助治癌之良藥，雲市有數位醫生曾經兩年申請准用大馬烟配給癌症病人，但仍未獲准。大馬烟配給癌症病人，但仍未獲准。大馬烟配給癌症病人，但仍未獲准。

### 欠水沖廁商場被封

【雲訊】雲市「星列治購物中心」面臨被市府衛生局封閉命運，因該處商場無法供應四十三家商店及餐館足用之水以沖洗廁所及洗盤碗洗地。衛生局曾一再限令業主改善，均無結果，乃發出警告。

### 美限輸入中國木夾

【雲訊】此間太陽報前晚報導，美國國際貿易管理委員會已投票通過限制中國出產之木質晒杉夾輸入美國，因美國緬州與維蒙州之木質晒杉夾製造商投訴說已被中國波蘭及羅馬尼亞產品大量湧到所打擊。

### 來論

## 寫在香港舞蹈團義演之前

蔣清華

香港舞蹈團係香港政府教育司主辦和領導下的一個中國土風舞之舞蹈團，最近港府派出該團與運動員一道前來加國訪問，參加大英聯邦運動會在運動會上表演舞蹈。近以歸途之便，順道經雲，特於八月十三日在雲市歌劇院之官東芬戲院獻演一場，為中華文化中心籌募建築款項。亦以新姿態面目與雲市僑胞相見。

該團成立歷史未久，由崛起至今僅數年，成員均由香港教育司每年從校際舞蹈比賽中挑選優秀者加以訓練，經過不斷的努力，改進創新，塑造成一種富有中華民族性的新風格。因是他們的表演，風格獨特，充滿青春活力，舞姿優美，兼具西方舞蹈技巧，融和為現代中國東西文化交流的特色。

該團曾到日本及歐洲各地演出，多年前曾在大阪世界博覽會表演並於去年英女皇伊利沙白二世登基紀念會上於倫敦御前獻演，甚獲好評。英國貴族和世界著名舞蹈家均曾讚譽他們，並謂中國人體態優美，是天生的舞蹈家。

香港舞蹈團這次在大英聯邦運動會中，所以受到各國人士重視，是這一群在藝術領域中苦修成功的青年人，其動人心魄的表現，不止是舞藝精湛而已，他們的演出既富有創造性，又充滿民族色彩；由於多年的發展，各方面大膽的創新，把音樂、美術及動力溶和在一起，創作出有直接感染力、色彩繽紛、變化萬千、效果使人嘆止，這一週日在雲市獻演，定能哄動一時。

### 「食在雲埠」

#### 談牛肉

雷華鑾

(續) 以便另約別位客人取代該時間，近日肉價因部份倉庫公司，工潮影響肉價下降，所以近日小號以一元二毛九仙價出售。

(二) 需要多少時間才切好一邊牛？答案是：需要時間約三小時。

(八)

### 二八佳人，發豬頭風

奇難雜症編錄

在皮膚上發出大大小小「浮塊」，凸起好像石壁上浮影一般；有些是塊狀，有些是塊狀，彷彿地圖上的島嶼一般，東一塊，西一塊，都是不規則不等的狀態，薄薄的一層，灼熱癢癢，使人抓爬不已，周身都不自在。

風疹塊發出的部位，在衣裳裏聚之處，比較多些，譬如頸項之間，以及腰圍一圈，常常先發，然後遍及全身。

### 急賣

外賣快餐館，座位四十，西區商業中心，4401 West 10 Ave. 價錢相宜。

② 五年新八舖柏文及兩個舖位，近唐人街，二十四萬。  
電話：733-4736  
733-0108  
公司：736-3831

### 餐館用全新雪櫃

GENERAL 兩門大雪櫃50立方呎，54寸闊，33寸深，80寸高，原價一千七百元，現賣一千三百元。請電嘉華冷氣行二五一六一六。

### 土庫出租

一房一廳廚廁俱全，有酒吧，東三街，各自門口出入，電話二五一零五四。

### 新土庫出租

一房一廳廚廁俱全，有酒吧，東三街，各自門口出入，電話二五一零五四。

### 土庫出租

一房一廳廚廁俱全，有酒吧，東三街，各自門口出入，電話二五一零五四。

### 卡技利餐館急賣

唐西餐外賣六十座位平租批發急讓二萬八千元電話403-2553-0128

### 住宅急賣

近域多利街一九一六號 K.I.T.C. HENNER 街，樓上三睡房，大浴室，交通方便，近學校，首期三千元可過人，開價五萬四千九百。週末開放，歡迎參觀。許潤生 SAM HUI 住宅電二五四一四〇四六公司四三八八一六一

### 有餐館出賃

月租二百元，有意者請來六街西八九六號面議。

### 葉仔舖生意出讓

近華埠有批，每日生意約式百元開價四千五百，另點貨。電話：六八三一三五五

### 乃磨埠靚屋自賣

二睡房，位於市中心，地庫，石屎地基，堅固美觀，口實一萬九，五百元。電話254-6319或294-0067

### 加拿大駕駛學校

請電 434-1887 岑先生或 324-4135 681-1432  
「每點十六元九折優待」  
京士威 9183 號

### G. M. PRINTING LTD.

精美印刷有限公司  
地址：葛仕定東街713號溫哥華BC省  
電話：254-4442

### 順發冷氣工程

雪凍暖冷電  
櫃房氣氣爐  
修理安裝肉食，牛奶，菜蔬櫃等。  
日夜服務電話 英語251-2555  
免費估價 華語 254-9250 張太太  
253-5685 朱先生

### 李偉運輸公司

專運送辦辦理香港移民入口行李包裹，井家具什物搬運，有大棧房代客存貯。  
晚間電話：二五四-三〇六二

### 水喉煤氣工程

Plumbing Heating Gasfitting  
工可飯理程惠費政府  
得或水同顧估牌  
七折喉熱要價如照  
人等水修有免

### 緬省獨市餐館出賃

有五十座位，家庭式經營，位於 Birch River, Manitoba 第十公路，因人手不足，有意出賃，唐西餐餐館，生意好，出賃包括有三睡房住家，有意者請電楊先生 3204-3288-4332 Royal Cafe Box 93 Birch River Manitoba R0L 0E0

### 鳳城

粵式粵菜  
巧手雲吞  
油器齒香  
小菜海鮮  
營業時間：上午十一時至凌晨三時 (4388)

### 麥黃建築工程公司

Macginess & Wong Construction & Contractor  
電話(日) 685-6814  
夜間電話：266-9583 或 261-7801

### 商業樓住屋入息屋

華埠旺舖四間，地大75x130，近戲院，銀行，每月收租十餘元，來往客商多，合各行大小生意，物業本身價值大，可供長期平售。近華埠華麗住屋，50呎闊，三年新，正層三睡房，土庫完成四睡房，交通方便，潔淨舒適，平售。近南非沙街，正層兩睡房，土庫兩睡房，兩廁兩浴，內外雅潔，售五萬二千九。

### 餐館出賃

位北溫哥華繁盛購物商場中式餐館全新裝修餐位85位有酒牌連四架送餐車有意電話九八四一九一四七或李洽

### 業主交換一廳房樓

年牛風景美式連新雪櫃電爐地庫房，想與舊屋交換本人付差價310-1515-85街電話：254-7507

### 卡打通用汽車行

CARTER GM  
經售下列汽車及貨車  
PONTIAC 本地克  
UICK 卡地勒  
CADILLAC 貨車  
G.M.C. 貨車  
大宗客車及貨車，是全埠最平價的車行

### Jordans 黃英祺

Canada's Carpet Specialists Thomas Y. K. Wong  
本公司經營滿鋪地毯五十多種類繁多，價錢公道，僑胞光臨特別優待，免費報價，代客設計，保證服務滿意。  
請光臨或賜電  
1820 East Hastings Street  
Vancouver, B.C. V5L 1T2  
Phone 255-7791  
Res. 980-0152

### 權筆左

精批命理，標準論相，龜卜易封，研接陽風水定向，接批外埠命書，新知舊雨，請駕臨。  
寓：溫哥華唐人區福街六一號  
文華商業大廈二樓候教

### 永興裝修公司

油漆做木，房屋間格，水喉電所，露台車房，大小工程，無任歡迎  
平靚快  
電話：八七四、八四六三

### AL'S 玻璃及鋁質產品

編街7209號電話324-4824  
玻璃窗門，隔冷保暖，紗窗度裝，一切修理，到府服務，免費估價

### 何桐攝影院

Ho Tung Studio  
19 F. Pender St., Van B.C.  
681-5848 879-5506  
特快相印 每張25仙  
護照快相 即影即有  
平靚又快 歡迎惠顧

### 東方雪櫃公司

New Way Refrigeration  
專科上門修理家庭商業雪櫃  
設計安裝大小商業凍房冷氣  
日夜服務收費從廉  
電話：英語 251-2301 政府牌照  
華語 255-4921 馬文紹

### 喜萬年酒樓

KING'S GARDEN RESTAURANT  
CANTONESE DIM SUM & DISHES  
重金禮聘香港名廚主理廚政  
增加營業時間6月11日起  
星期一至四及星期日晚飯五時至十二時  
茶市上午十時至三時  
溫哥華奇化街二三八號 238 Keefer St. Van. B.C.  
Telephone: 669-4132

### 中和行公司

Chung Wo Hong Co.,  
Telephone 685-9612  
368 Powell St., Vancouver B.C.  
飛枝特產 頂靚 又有運到 片參海

### 職怡裝修

承接裝修，做木油漆，土庫間格，房屋改建，晒台車房，免費估價  
電話：二五四-八九六七

### 中國糧油有限公司

239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話：687-4204  
夏季大減價十天 美國上等靚絲苗特平 \$9.50 XX  
美國粟米油八磅庄 \$4.50 XX 金牌即食麵卅包庄 \$3.50 XX

### 司公華強 Kenward Co.

431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.  
四三一號哥倫比亞街  
電話：684-8821  
經營及修理名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小工程，服務妥當，價格克己，滿意滿意。

### 唐筆美術廣告公司

大字招牌，舖面廣告，霓虹燈箱，招牌翻新，車身告白，地面廣告，雙喜壽字，室內燈箱，獎券、餐紙印刷設計，餐室、酒樓壁畫設計。  
電話：353-2519  
1750 Venables St. Van B.C.

### 進步鞋業專家

Progressive Shoe Service  
3353 Cambie St. at 17 Ave.  
電話：874-1934  
新辦到祖國精品皮鞋，尺碼由五至十，批發零售，各款各式，批發零售，各款各式，由唐人街搭十五號巴士來門口

# 大漢小語

## 科技使人「失業」

在蘇聯班尼的舊式麥倫板廠，已定於一九八〇年改為現代化，屆時該廠式板廠將被廢棄而由新廠取代。

麥倫有加國木業大王之稱，旗下木廠分設各地。傳蘇聯班尼班尼均為麥倫買下之物業，當地居民全部均為該廠之勞工，是該廠居民所賴以謀生唯一收入之來源。該廠商店餐室之顧客，與住宅之租客，自然亦均以當地居民為對象。所以如該廠板廠有三長兩短，便等於該廠前途於死地。

雖然麥倫公司聲明保證舊廠

板廠將來有希望改任新廠工作，但舊式的工作技能是否適合現代化新廠需要，亦成疑問。該廠目前因是充滿一片不安與恐懼，也不無理由。

事實上，工業科技日新月異，希望利用機械，僱用最少工人生產最多產品，一方面提高效率，一方面減輕成本，是當前各行各業不能避免的革新趨勢。但這種由舊到新革命性生產手段的過程，同時也不能避免淘汰舊式工人，因機械按鍵，無需用非技術的勞工，而舊式技術不一定適合現代化設備的需要。因是應用新科技之廠房，便等於使人「失業」，成為機器與人「爭食」的局面。

蘇聯麥倫舊廠板廠改為現代化所引起職工的恐懼，祇是一個事例。不久前郵局改用新機械採信所引起之爭論至今尚未妥善解決。其他工業因為現代化所引起之失業問題也必相繼而來。

沒有資方不願減少員工支出而大加潤滑的生理理想。因這是減輕成本增加利潤的最佳方法。實現這個理想唯一是由機器代替人力，改用現代化設備達成。但這麼一來，目前的失業浪潮就見洶湧，除非政府與工會取得協議，將舊式工作點制度縮短，且不准時與兼職，使留用職位給予失業勞工，方可應付此類因改用新機械所導致的失業困難。事實上，科技之改進不是使人死，而是使人減少工作時間而能獲得同等之收入與更好之生活，才是目的呀！

編者



## 雷震致蔣經國萬言書

「雷震案」是獨裁權勢無人權結合的最大冤獄，雷氏出獄後仍被特務監視。

▲住宅對面有十一特務監視  
▲住宅對面有十一特務監視  
▲住宅對面有十一特務監視

雷震

後來沒有了，現在為一市七，五六八二號淺藍色日本貨轎車，停放著距離我家不遠的空地

## 古屋邪魔

眼前的情景太駭人了，她渾身抖索，顫巍巍地將那兩副人眼放回箱子，一個不小心將蠟燭碰倒，震地跌進箱子裏，那絲綢首先著火，跟著黃褐色的紙也燒起來，登時將圍欄照得一片通紅。

在驚惶中，她不知道如何搶救，後來猛然想到辦法，將蓋子放下。

週圍頓時成了黑暗世界，那些濃煙使得她發昏，過了一會，煙味漸漸稀淡，她掀開箱蓋，裏面的火燄已熄，她劃了根火柴，找到跌進箱底的蠟燭，將它再度點燃起來。

箱子裏的絲綢已經燒成一團焦黑，那兩條木腿也都變成焦炭，這怎麼可能，她拿起那條木腿一看，發覺它根本不是燒焦的木腿，本來就是燒焦了的人腿。

她發狂地將箱子蓋好，任角落處再推進一步，希望丈夫回來不會發覺，跟著迅速地離開圍欄。

那一夜失眠，腦子裏總是想起那兩條人腿，她們是不是被燒死？跟一輩有什麼關係，他是否結過兩次婚，為什麼始終不見他提起。

(未完)



## 鬼故事

對於生客來我家，特務還要照相，甚至友人拿著紙包的東西來，特務還要向家中備人查明是些甚麼東西。

「自由中國」社原編文藝的高華芬，其父於民國二十四年共匪由江西竄至延安經過貴州時戰死，其弟參加冠橋航空學校，在練習時跌死。「自由中國」社被迫關門，後來赴美和美國文豪 ENGEL 結婚。

(未完)

### 高級駕駛學校

4677 Main St. Advance Driving School

華人教授，經驗豐富。

時間任擇，取價特廉，全程九小時，共收一百廿五元，免費接送及指導筆試。

請來電吳先生：873-6091晚上 872-8717 林先生：324-4069

### 富劉 承接裝修

油漆 土木工程

地址：636 E. 14 Ave

新電話：879-4389

### 金星美飾工程公司

702 E. Hastings St. Van. B.C.

Tel: 251-1625 254-2907

歡迎各地計劃中興建之酒樓或逐步擴大大加裝飾之餐館而設計生產之宮殿彩畫天花板、龍柱橫枋、壁畫、屏風、石欄、圓拱門、酒龍鳳變飾、常備吧裝飾紋樣。

兼製各店舖內外之藝術招牌廣告、及車身牆壁廣告、各類美術裝飾設計工程。

### 通電用器行

Telephone Electrical Appliance

742 E. Hastings Street Vancouver B.C.

Phone: 24 Hrs 255-7431 V6A

本店新到大批新款座地麻雀燈，特價出售，新舊電爐，霜櫃，乾衣機，洗衣機，洗碗機及各種電器，工精價廉。

電話：二五五七四三一

### 英皇電器修理工程

216 N. Gilmore Ave. Bby.

合格牌照，新裝電火，免費估價，電器修理。

日夜應命。

電話：二九八八八八八八余鴻智治

### 億兆信託銀業

Yorkshire Trust

130 Pender Street East Vancouver, B.C.

Phone 685-3935

儲蓄戶口 定活存款 長短證券 利息優厚 華僑匯款 旅行支票 實業貸款 房屋按揭 退休計劃 儲蓄計劃 政府公債 遺產管理

▲本公司為加拿大政府存款保障公司會員

服務時間：一星期服務六天 星期一至星期五，每日上午十時至下午五時 星期六：上午十時至下午二時。

### 永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.

●經營一切銀行業務 ●匯款服務備極 ●港九均設有分行，歡迎函詢業務

### 片打花舖

號九二五街東士嘉

PENDER FLORIST

529 E. Hastings St. Vancouver, B.C. V6A 1J9

Tel: 254-1113

遷舖新址啟事

蓮花電髮所隔鄰

本號專營 盆栽時花 結婚花球 新穎設計 花籃禮花 花圈花牌 花圈光顧 無任歡迎

### 時代冷氣雪櫃

雪櫃冷氣

工程有限公司

地址：喜士東街六九六號

公司：254-7325 住宅：876-6361

24小時服務 專科大小 設計安裝 商業冷房

價錢相宜

▲專科承接修理，大小商業冷房，換暖氣機，急凍房，大小牛奶肉食菜架，家庭雪櫃洗衣乾衣機，電爐，電火政府牌照。

馬君寶 (Bill Mai) 馬君寶 (Alec Ma)

三二一七三三三(粵) 三二一七三三三(華)

### 文華花店

Mandarin Florist

154 East Pender St., (China Town) Vancouver 4, B.C.

Tel: 687-9605

本店常備 四季鮮花 盆栽樹木 新穎設計 結婚花球 花籃禮花 花圈花牌 花圈光顧 無任歡迎

### 曹振興

政府合法牌照

裝置或修理喉，兼修理煤氣等。一切工作，保君滿意。

Johnny Chow Plumbing

959 E. 21 Ave Vancouver, B.C.

Phone: 376-9512 876-6872

### 嘉華冷暖氣工程

冷暖氣 煤氣

3424 Main St., Vancouver, B.C.

電話：八七二一〇三九

專科大小商業冷房冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠為僑胞服務。快捷妥當。

### 政府牌照煤氣工程

專門修理及安裝，兼修理水喉等工程。換暖氣爐六百元起，換熱水爐一百八十元專做溫哥華，免費上門估價。

電話：九三九一八二七五鮑治。

### 滿地可銀行

Bank of Montreal

The First Canadian Bank

經理：馬國材

本行備有快捷存款箱

存款不用排隊 省節企候時間

星期六照常辦公

### 梁 承接土木工程

KEE IEUNG

Phone: 254-1203 254-6816

商業樓面，新建重修，內外設計，樓宇上庫大小間格，天花外牆，油漆水電工程，專修屋頂瓦仔及熱氣滲漏沙平頂天面，一律接辦。

如蒙利用，免費估價。

地址：亞力山打街五〇四號。

電話：二五四二二〇三(夜用)

### 金寶丹

GOLDEN PILLS

最新治療特效中藥

壯夜機 止夜尿 驅頭風 男女合用

各大藥房均有代售

總代理：光輝行(香港) 電話：三二一四一四四 加拿大分銷處： 萬錦市華國藥行 地址：溫哥華打打街四四

Distributor: KIU SHUN TRADING CO. LTD. 141 E. Pender St. Van. B.C. Canada V6A 1T6 TELEX: KIU SHUN 669-1834 TEL: (604) 669-1843

### 華隆有限公司

WAH LOONG LTD.

278 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C. TELEPHONE 684-4428

結束門市部 清貨大減價

由八月一日起賣完為止

▲各種罐頭海產一律九折

▲磁器陶器器具日雜貨及成裝等一律八折

▲各式花盒一律七折優待

批發部由九月一日起遷往 法蘭士街1400號(490 Frances St. Van. B.C.)

電話照舊為：六八四四四四二九 六八四四四四二九

繼續營業，敬請惠顧

哀謝
先考謝朝權字英蘭黃公府君之喪經於八月三日舉行喪禮...

未亡人岑氏
孤子維參
媳婦方美媚
孤女美玲
婿鄭顯輝
孫男一平一京
孫女愛慈
男女外孫五名
子侄姪女及侄孫等留中國同泣謝

「賻儀」伍千一百元，鄭現五十元，林自強，陳勝伯，黃華發，馮錦，趙國全，羅炳忠，藍冠揚，黎永聯。
(以上廿元)
黎植三，黎永紹，黎永全，鄭惠霖，岑順昌，民星總社，黃文生，黃耀權，春生，鄭伯樂，康汝成，黃姑婆，黃志堅，黃瑞，黃傳大以上十元。
李世偉，馬母，鄭母，黃姑，周母，余母，馬小姐，馬母，司徒嬌，馬母，馬惠鈴，蕭金兒，周企，黃姑婆，編強以上五元。
樹康，琴娥以上三元。
吾叔，家安母，郭瑞以上二元。
「花圈」伍千貴，鄭現，林自強，周崇秋，黃兆彰，陳煒傑，吳柏南，盤現，鄭惠霖，譚國華，黃紹思，阮太，(以上俱合家)
華僑金行APEX全體職工，
PENDER花舖。
「扶柩」林自強，鄭現，周崇秋，趙國全，黃華發，劉林灼
素車數輛。
厚惠芳名 恕不稱呼 祈為見諒

哀謝
先此李門余氏太夫人不幸逝世經於八月八日假座暗市黨儀儀館舉行喪禮出殯歸土科士蘭墓園切蒙
李氏公所協辦喪事親戚友誼賜贈儀花圈親臨執紼素車隨送高道隆重殯存均感德此哀

「賻儀」李漢南，日如，後南，亮來，振傑，錫齊，關振東，周衛賢，(以上每二十元)
蔣柏年，李達明，林炳仁，林倫，陳衍，黃俠，劉飛，李佩芳，(以上每十五元)
黃柏耀，黃炳輝，李國林，李結繁，李德昌，謝暢明，(以上每十元)
蔣清華，鄧世雄，余慶祥夫人，謝汝為，李同炎，李銓添，李錫芳，雷紅，(以上每五元)
(花圈)全加李氏總公所，雲埠李

氏分所，李氏月刊社同，密沖同鄉會，中華文化中心執行委員會，中華文化中心婦女組，青年聯誼會，雲華華僑商會，李日如，譚漢，長鏡，惠堂，後南同，李漢南，明甫，崇威，育凡，振強同，陳思群，黃景仁，法理，伯輝同，李東海，錦濤，君立，碧來，一妙，瑞禮同，雷漢華合家，李波來，王孫，單瓊，昌鉅，福退，自南，聖麗，偉偉，德壯同，袁健文，余曉光，林務榮，黃景明同，司徒慶生合家，李亮來，振武，振傑合家，鄭家常，孫治平，孫國平同，孫燦球合家，李煥來，景仁，振發，維廣，福基，健民同，李建業，顯輝，焯傑，李氏，國榮夫人同，余榮富，賈路高夫汽油站。
素車誦詞恕不另錄
厚惠芳名 恕不稱呼 祈為見諒

宜經驗夜西厨一名
有意者請到 53 Broadway 西面議

請經驗企樓一名
埠仔館餐，包食宿，有意者請電陳君 112-624-4333

宜炒鑊一名
五時後請電 581-4481

請中厨一名
北溫哥華餐館，有意者請於四點半後電九四九一四七賴先生

餐館請人
宜企樓二名洗盤碗一名有意請電 Northland Restaurant 1 Feace River Alta. 403-624-9921 關治

永興有限公司 WING HING CO. LTD
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER, B.C. Telephone 688-6025
新飲品介紹
清熱潤肺
竹蔗茅根汁
並新運到大批
勞山礦泉水 珠江糖水荔枝
天壇甘蔗汁 西河紅棗
天壇石榴汁 天津紅豆
零沽批發 無任歡迎

利庚公司 GANGLEY TRADING LTD
Import - Export Wholesale - Distributors
777 BEATTY ST. VANCOUVER 3, B.C. PHONES - 687-2651 - 687-2652
專營國產商品
大量進口批發
全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭磨菇
象山牌罐青刀豆

國信公司 TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 East Pender St. Vancouver, B.C. 電話：682-2244
新到大幫
台灣五磅罐頭半開竹筍
台灣五磅罐頭馬蹄絲
台灣五磅罐頭馬蹄片
台灣五磅罐頭馬蹄粒
台灣五磅罐頭馬蹄枝
台灣廿安罐頭魚
台灣廿安罐頭魚
台灣廿安罐頭魚
台灣廿安罐頭魚
自浸藥材海狗鞭酒
零沽批發，無任歡迎

水喉潔具工程
ALL WORK FULLY GUARANTEED
請電：二五五-〇六一八
二五四-四九三五 炳記
想影靚相
請搵佐治
為新娘化妝禮服
供應有大停車場
泊車方便
畢業美國加省專
業學院經驗豐富
社團喜慶婚禮均
表歡迎

利源公司 GIM LEE YUEN HING KEI
75 East Pender Street Vancouver 4, B.C. Phone 685-9743
直接進口
雲南白藥
批發零沽 一律歡迎

長城公司 GREAT WALL CO
289 E. Hastings Street Van. B.C. Tel. 669-0833
房屋
九年新六睡房面積二千多呎硬木地板大廚房及客廳地庫X2。特別設計美觀花園近巴士學校。三睡房另土庫有兩房浴室及廚房近域多利街，五萬七千。
近展覽會區乾淨兩層共四睡房兩浴室五萬二千。西區四十一街近比四睡房土庫完成六萬二千。近展覽會區一年新屋，三千多呎，全部雙層窗門，地庫X2。
東區觀新屋多間由七萬五至9.9萬。請來電詢問

元豐有限公司 YUEN FONG CO. LTD.
242 East Pender St., Vancouver 4, B.C. 683-6858 683-6859
廿四週年紀念
酬賓大平賣
八月廿四、五、六、二天
各什貨(除白米及冰貨)一律九折優待
另有贈品、獎券奉送
屆時恭請光臨惠顧

李氏餐館用具公司 Lee's Restaurant Supplies Ltd.
833 Powell St. Van. B.C. Phone: 253-2828
華人專代理裝
各中西式餐館，
各種用具器皿爐
鑊，雪櫃，洗碗
機，煙蓋，抽氣
機，刀叉杯碗碟
各樣齊全，價格
特廉，免費代客
設計，僑胞光顧
無任歡迎。
明德託兒所
(特設託兒補助金)
可申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼稚園兒童
所址 530 Heather Ave. Van.
715 Victoria Dr. Van.
報名電話：二五五-五二五二

華僑酒樓 w.k.gardens restaurant
國產成藥介紹週
人參首烏精 北芪防黨精 人參蜂王漿
至寶三鞭精 北京峰王精 至寶三鞭丸
海龍蛤蚧精 虫草桂圓精 泰山靈芝精
歸芪蜂王漿 人參鹿茸精 參茸蛤蚧精
杞子精 參桂鹿茸精 參茸蛤蚧精
靈芝蜂王漿 乳精 人參參茸精
北芪精 光明眼水
凡購上列補品三盒以上者，一律八五折
優待，並奉送精美玻璃杯一個。
日期：由七月廿九日至八月四日。

利僑公司 LEKIU IMPORTING CO.
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C. Phone 683-7451
大幫運到
南洋咖哩麵
星洲排米粉
散庄瑞士糖
孔雀牌梅菜心
廈門一級米粉
特價平沽

利僑公司附設鷄鴨公司
片打東街二五六號(正舖右鄰)
電話：六八一·一〇二二
本號供應新鮮鷄鴨，肉類，均用電子磅秤量，極為準確，絲毫不爽。
零沽批發，一律歡迎

世運分銷公司 OLYMPIC DISTRIBUTORS
888 Malkin Avenue Vancouver B.C. Tel. No. (604) 253-3711
唐山雜貨 源源運到
天津雪梨 紅芽芋仔
急凍海產 蝦丸魚丸
餐館蝦肉 種類繁多
大量供應 取價特平
零沽批發 一律歡迎
保證滿意 多謝惠顧



小啓 殺人無罪案有罪 暫停，請讀者見諒

莫舖生意出讓 因人力不足平頂電下十二時至

唐西餐館實業出賣 車詩詩仔遊客區，座位八十，有

哥頓埠中西餐館售 五十二座位齊備因人力不足

三睡房屋出租 有煤氣餐爐，暖氣爐及書櫃，月

栢文出租 一房一廳，位於佐治街東一八

新屋土庫出租 交通購物方便環境清靜兩房一廳

土庫出租 新裝修好有地毯廚具俱備交通利

一房一廳土庫出租 上午十時電話四三五一五五零

有房出租 近乃路五十五街適合男女學生午

平地土庫出租 梳梨區有新屋一廳二房廚廁浴齊

果舖生意出賣 每日生意三百五十元，實價萬四

栢文出租請看護 兩房一廳，另一廳一房，交通便

六房大屋自賣 近唐人街歡迎參觀。電話：二五

樓下全層出租 近中小學交通方便三房廚廁齊有

均安號 Quon Ho Company mtds 438 Main Street Vancouver 2 Telephone: 681-1025-681-7

黃堃俠公證人旅行社 Quon H. Wong Agencies 130 Penden St. East Van. B.C. Phone 684-0938 或 684-2839

英華旅行社 417-193 E. Hastings Street VAN. B.C. 香港由 \$299 元起

love & white TRAVEL 3746 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. CANADA TEL: (604) 873-4801

高價收購 香港全幢樓宇或吉地 及香港政府發給的換地權利証 (LETTER B)

Hong Kong Driving School Ltd. 香港駕駛學院 地址：域多利街5869號

斯毛修理汽車 凡有撞汽車意外發 生，緊記登下對方

花旗麵廠 Northwest Food Products Limited 355 Powell St., Vancouver, B.C. Phone 684-9820

南華麵廠 Top-Valu Food Products Ltd. 575 E. Cordova St., Vancouver, B.C. Phone: 253-4558 V6A 1L8

大藥房 MAIN DRUG LTD. 134 Main St. Van. B.C. 電話：684 8634

加拿大首揆 人壽保險公司 華人代理伍偉權

雲高華新書局 新到新潮男女愛情小說

WING WING CO. LTD. 450-460 East Hastings Street Vancouver, B.C. 254-7241

日昌豆醬廠 YET CHONG CO. 溫哥華跑馬街三四八號

華僑金行 開業週年紀念 大減價 八折·九折 由8月1日至8月31日止

胡關誠 JOHN WOO 華埠新樂實業公司 Shamrock Realty Ltd. 461 E. Hastings St. Vancouver, B.C. 公司 251-3585 住宅 873-0507

雲高華新書局 新到新潮男女愛情小說

WAH SUN BOOK SHOP 78 E. Pender St., Vancouver, B.C. 各種香煙 代理 各種香煙

華高雲大拿加 司公限有草煙利鐵 Heatley Trading Co. Ltd. 29 Keefer Street Vancouver B.C. PHONE: 681-7595

華僑金行 開業週年紀念 大減價 八折·九折 由8月1日至8月31日止

T. P. Y. Travel Service 71 PENDER STREET EAST VANCOUVER, B.C. V6A 1S9. PHONE: 683-5656

華益實業公司 張燮元 West-East Realty Ltd. Frank Chang 551 WEST BROADWAY VANCOUVER B.C. V5Z 1E6

Gary Tse Realty Ltd. #8-426 Main St. Var. 謝大鈞 Gary Tse 電話：278-2964 270-1971 或 683-4616

廣珍鐘錶首飾舖 191 Pender St. Vancouver B.C. 柏文新盤

健康 \* 健康 \* 健康 \* 健康 \* 加拿大 溫哥華 僑信參茸藥行 陳奕能中醫師主理 專行專業 國藥總匯

### 祖國一月遊

廣州探親旅遊北京各大城市實況記錄

我們繼續乘車前往參觀「長江大橋」。我們由橋底下一間宏大的建築物進入門口正中大堂有一座毛澤東主席的巨型白色石像，大約有十餘尺高，嚴肅莊莊。首由一位負責女同志引導進入大堂內，已經設備茶煙招待我們，內有一個玻璃展櫃（大約六十尺長六尺闊）載著「長江大橋」設計精巧巨大模型。這位女同志指著模型各部份向我們略略解說。「長江大橋」在一九六零年開始建築，至一九六八年完成。當初是由蘇聯技術協助，鋼鐵材料也由蘇聯定製。後因蘇聯破壞合約，將所有之鋼鐵器具及技術人員全部撤走。

後來我國堅決自力更生，自己都能製煉出來，全賴五千工人完成這偉大之任務。建築費用支去人民幣二億八萬八千元。橋身之長度一千五百九十九公尺，橋底至水深三米。橋高八十八公尺。橋下之水四五百公尺。兩邊有分叉，有兩層，上層兩旁行人路，中間行車，下層通火車及行人路。這座偉大的大橋，是江蘇省交通之要道。其工程特別浩大而艱苦地都能以自己的技術人共同努力完成它。

「揚子江」全長六千三百公里，是我國最大之河流。也成為世界聞名的第三長之河流。我們由樓下之大型升降機走上橋頂一層，在天台上可一覽收看附近自然湖光山色全景。宏壯之大橋，極為美化。大家都在橋頂一層取長江大橋為背景拍照留念。至十二時返回「南京雙門樓賓館」吃午餐。

同日下午二時我們安排往參觀「中山陵」。這時候風和日麗，陽光普照。

### 初秋有感七言四首

其一  
東島南飛空新清  
靚麗浮雲片影愁  
日落西山天色暮  
晶光返射有黃昏

其二  
芳草年年惜花嬌  
如憐新柳渡星橋  
飄零不啻天涯遠  
雙燕歸來暮朝朝

其三  
月落西窗忘歸路  
迷離烟霧別幽尋  
夜闌芳樹風吹冷  
舊夢梧桐到更殘

其四  
回首香銷淚枕夢  
長恐佳人念西風  
瑤臺露冷月無語  
門外愁雲暗自驚

### 全新平地土庫出租

交通方便，一廳二房兩廁，十九街及 K. I. C. H. 路，合小家庭，電八七三二八六。

### 土庫全層出租

兩房一廳，廚廁俱全，包電火暖氣，近中小學，交通方便，有意者電話八七九一六七四。

### 小栢文出租

位在七街角美企連街二樓全層兩房廳另有一土庫一房一廳如欲請電二五五九九四一。

### 兩睡房栢文出租

月租一百八十五元，交通方便，在百利梳梳古連街電話四三三九四九九或四三三一三九九。

### 樓上和土庫出租

各處一房一廳廚廁浴室爐頭雪櫃傢俱俱全從治街東七二號電話二五四一四一八九。

### 栢文出租

十二街近緬街一房一廳廚廁傢俱齊備電話八七六一六零三六。

### 樓下全層出租

一廳一房設備齊有地庫獨立門戶電話二五四一三三零一。

### 新屋土庫出租

二房一廳廚廁浴室爐頭雪櫃獨立門戶請下午五時後電話三七七四零七九洽。

### 土庫出租一房一廳

設備齊包電暖氣交通方便適合夫婦獨立門戶請電八七九一四九二九。

### 請經驗廚數名

請電話：112-545-5137

### 誠聘經驗廚師一名

需十五年經驗以上，能製點心甜品，及管理一切廚務，薪優。有意者請於下午五時後撥電話六八八三五一八與馮先生聯絡。

### 請中西廚師一名

父男女企備各一名，包食住，工資從優，不接洽 Collect Call 電話：112-956-4151 余積君洽。

### 亞省唐西餐館出讓

餐館連實業位3號公路，近B.C. 樓上六房拍文或自用價六萬餘。電話：564-4801。

### 二樓全層出賃

兩房一廳，近唐人街，交通方便。電話：二五四一三二六八（下午四時後）。

### 三睡房屋建築自賣

有雙車庫，近Middlegate 商場中心，7131 Iwell St. 地段三十三乘一百二十尺，開價七萬四千五百元。電話：325-0222 洽商。

### 樓下出租

四十九街近緬街三房一廳請電：三二五八八八八。

### 吉舖招租

地方光猛闊大，適合餐館診所，寫字樓用，好批租，有意者請於每日中午至晚上十時電話：253-0322洽。

### 華埠栢文房出租

單人房，廳房，廳房，有傢俱，雪櫃，爐頭，新裝修，有意請電二五四一七四九八。

### 酒吧餐館用品出讓

樣品包括：  
①夾萬一個  
②收銀機一座  
③寫字間鋼櫃一個  
④三張餐檯布（橙、黑、共三張）  
⑤黑色硫化棉八張  
⑥十張靠背椅  
⑦雪櫃器材一套  
⑧可裝四隻爐灶  
⑨大批餐檯鋼架  
⑩鋼架一套（Stainless）及各式各種用品。地址：50 Powell St. TEL: 681-2377 時間下午五時以後。歡迎惠臨參觀。

### 禮物店急賣

位於雲市煤油舖，東主因回國讓讓，連貨九千元，年做四萬元以上，有意者請來電與王先生接洽。電話六八七、八二三八。

### 高雅靚屋自賣

位於本水比幽雅之 Brentwood 區，廿餘年新，好材料，全土庫硬木地板及地毯，闊地段，交通方便，近學校，巴士及 Mall。取價六萬九千五百元。電話：二九一〇〇六六晚七時後電。

### 有房出租

適合女性居住有意者請電話：二五四一三〇八四。

### 小型餐館廉讓萬餘

西區旺地，租平，生意穩。最合夫婦經營。有意者請電話七三三二〇二四洽。

### 宜送餐一名

長工或散工有意請下午五時來面議 3555 East Hastings St., Vancouver, B.C.

### 業主自賣五睡房屋

全部特殊設計  
裝修華麗開價  
十四萬九千一  
一切方便開放  
至五時後請  
電話 669-4050 or  
274-7296 or 734-4874

### 白馬埠仔餐館出賣

架生用具齊備，因缺乏人力要出賣。電話：雲市 438-1948。

### 承接修理 天面專家

4772 緬街  
7059  
電話：872-7059  
隨時電話洽。

### 菓舖連實業自售

近郊獨市菓舖連實業出售，樓上兩組櫃檯，樓下兩組櫃檯，每層生意四百八十，架撐新式，停車場大，有意者請電話：941-14611。

### 五睡房屋自賣

四層樓式五睡房三浴室靚木建築優點多開價十一萬六千元週六及星期日下午三時至五時開放本地址：2830 Cliff Ave. 請用英語電話：291-9171。

### 有靚大屋自賣

土庫完成近唐人街電話二五三〇六六一。

### 土庫出租

二房一廳，廚廁浴室，雪櫃齊備。電話：三二七一九九五六。

### 聘有專業經紀

人壽及水火保險公司聘請經紀週薪二百元另加花紅及福利請電話：七三六一五五五一。

### 亞省宜經驗中西廚

亞省市巴道各埠餐館現宜有經驗中西廚師一名，另有經驗男金櫥一名，包食宿，車費，工價優待，有意來函下列地址或每天下午六時後來長途電話：四〇三一八五二一三五五 Cantonese Restaurant Box 27, Jasper, Alberta.

### 兩房土庫屋自賣

土庫有兩房廳廚廁十七街近緬街五萬三千五百元電話：325-7146或325-8049。

### 三十二組聯房出賣

取價一十九萬八千元，淨收入三萬二千元，要五萬五千元定銀，堅固樓宇，好地點，位於喜士定街。請用英語電話：Ron Siley 872-0331 or 681-1866 Century 21 Tradewind Realty

### 亞省點城物業出售

八千方呎餐室酒吧及食物舖長批給華人經營優等餐館此物業仍有八年批位交通繁榮開價卅九萬五千元詳情請詢 Terry Johnson or Fred Kuhn 1-403-4223-2433 P. J. Furman Real Estate Ltd., 310 Cambridge Building, Edmonton, Alberta.

### 靚屋業主自賣

全新三睡房兩廳，主人房全浴室，光猛闊亮，近交通學校，週末二時後開放。Renfrew 10th Ave. 街角。電話：879-0827或251-4669。

### 屋主急賣

九年新上下層房屋，每層三睡房設備俱全，近中小學車站，近街仔梳，星期六、日開放二、四時。1824 Napier St. 電話：254-2003。

### 請車花銀骨女工

1 請熟手車花女工，要有五年經驗及誠實可靠。  
2 請熟手及單針女工要有五年經驗誠實可靠，按件計工資，請親到雲市 112 E. 6th Ave. 電話：929-2545 蔡君

### 大住宅業主自賣

適合兩家庭，位於 2024 East 13街電話 874-2669

### 承接裝修泥水木工

廿八畝肥園地下灌溉水管暖房 80x120尺另三睡房住屋打包間全部機件首期即買即生利請電 524-5276 Bear Mats

### 菜園廉售

廿八畝肥園地下灌溉水管暖房 80x120尺另三睡房住屋打包間全部機件首期即買即生利請電 524-5276 Bear Mats

### 榮僑花舖

LOVE FLORIST 683-5124 371號 雲市 371號 歡迎僑胞惠顧

### 新屋土庫出租

兩房廳廚浴室櫃俱全自門出入交通方便合單身或夫婦請電話 325-9029

### 餐館連實業自賣

兩年半新唐番餐館，坐位七十，有酒牌業主退休，開價十七萬，有意者請電話二五五、六八二九或電（111）四二六、六五一二周先生 30 8th. ve. S. Cranbrook B. C.

### 餐館自賣

雲市市中心，有酒牌，唐西餐，用具齊，日做七百，批發，因各股東志願別業 1034 Granville St. 請電 681-8543 甄洽

### 餐館兼什貨舖自賣

實業廉讓，位於亞卑打省卡城南 Champan 埠家庭式生意，面積廿五乘一百廿尺，廚具齊，有菜地，樓上一廳四睡房，年生意額七萬元，有意者請電話：D. n. Yip 403-897-3852

### 餐館急賣

位於式埠六街五十八號生意好近大公司有意者請來面議

### 栢文自賣

裝修豪華一睡房露台有七百多呎近華埠交通方便首期四千 電話八七四一六二九六

### 急於返港割價平售

餐館或連實業，兩層連地庫硬裝修近 Satow 地點旺盛，商業潛力大，餐中西並做，利潤濃厚，二樓可作寫字樓或商業用途地庫作貨倉，收入穩固，包賺錢有意可洽。 Lewis Realty Ltd. Ben Wong Tel: 299-1802 黃錦彰

### 上海飯店急讓

包賺錢餐館，先利先得，有意者請電四三二八二二二。周洽

### 土庫出租

近 UBC，兩房廳廚浴室齊全，獨立門戶電話二六六、八五五七

### 欄河鐵閘

承造欄河，鐵閘，窗花，扶手，鐵梯等鐵器工程，取價相宜，免費估價電話：四三八五〇二九九

### 平屋自賣

雲市廿四年新，兩睡房實業屋，土庫已全部裝修，一睡房可出租，近交通學校，有意者請電話：435-578

### 剪電髮 教英文

女界剪及電髮，專教英文初中級，入籍班，學童中文。電話接洽 二五四一三九九三。

### 旅館生意平賣

租平，長批有意者請電話六八五一七七一八馮洽

### 倫敦名劇 鎮班戲寶

八月十七日（星期四）下午七時半  
先演六國大封相

### 花田入喜

八月十八日（星期五）下午七時半  
先演六國大封相

### 續演 胭脂巷口故人來

八月十九日（星期六）日場：下午一時  
夜場：下午七時半

### 紅了櫻桃碎了心

八月二十日（星期日）日場下午一時  
夜場：下午七時半

### 浴水神仙

八月二十日（星期日）日場下午一時  
夜場：下午七時半

### 再世紅梅記

票價：廿元、十八元、十五元、八元  
售票處：亞洲園、文華樓、喜利旅行社

**回春堂**  
CHINESE HERBS CENTRE  
130-2 AVE. S. E. CALGARY TEL: (403) 265-2952  
中醫師 崔國康 主理  
專營：海味燕窩、名藥配製、國藥配製、浸酒藥材、蛤蚧補茶、吉林鹿茸、正高麗參、地道藥材

**中華** 特價中心  
CHUNG WAH DISCOUNT CENTER LTD.  
專營：  
● 參茸 ● 燕窩 ● 成藥 ● 雜貨  
● 海味 ● 京果 ● 雜貨 ● 雜貨  
即日延長營業時間——  
至晚上九時  
服務第一 價錢最平  
加拿大溫哥華  
總店：片打東街135號  
第一支店：片打東街299號  
135 E. PENDER ST., VAN. B.C. V6A 1J6  
電話：(604) 681-2823  
電話：(604) 681-7928

雲埠華裔活動中心籌募經費  
禮聘香港雛鳳鳴粵劇團演出  
全團四十餘人，假座女皇大戲院，一連公演四天  
鑽石陣容，一流燈光，一流音樂，龍虎武師，龍劍筆，梅雪詩，言雪芬，朱秀英，任冰兒，蕭坤成，領銜主演。  
八月十七日（星期四）下午七時半  
八月十八日（星期五）下午七時半  
先演六國大封相  
續演 胭脂巷口故人來  
八月十九日（星期六）日場：下午一時  
夜場：下午七時半  
紅了櫻桃碎了心  
浴水神仙  
再世紅梅記  
票價：廿元、十八元、十五元、八元  
售票處：亞洲園、文華樓、喜利旅行社

